



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl I S.1793)

Nummer der ABE: 47065

Gerät: Sonderräder für Personenkraftwagen  
5,5 J x 14 H2

Typ: W 554

Inhaber der ABE  
und Hersteller: ATS aluStar Wheels Trading GmbH  
DE-67098 Bad Dürkheim

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird diese Genehmigung mit folgender Maßgabe erteilt:

Die genehmigte Einrichtung erhält das Typzeichen

**KBA 47065**

Dieses von Amts wegen zugeteilte Zeichen ist auf jedem Stück der laufenden Fertigung in der vorstehenden Anordnung dauerhaft und jederzeit von außen gut lesbar anzubringen. Zeichen, die zu Verwechslungen mit einem amtlichen Typzeichen Anlass geben können, dürfen nicht angebracht werden.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der ABE: 47065

Die ABE Nr. 47065 erstreckt sich auf die Sonderräder 5,5 J x 14 H2 , Typ W 554, in den Ausführungen:

| Nr. der Anlage | Ausführungsbezeichnung    |                                    | Mittenloch-Ø in mm | Zulässige Radlast in kg | max. Abrollumfang in mm | Lochkreis-Ø in mm / Lochzahl | Einpreßtiefe in mm |
|----------------|---------------------------|------------------------------------|--------------------|-------------------------|-------------------------|------------------------------|--------------------|
|                | Kennzeichnung auf dem Rad | Kennzeichnung auf dem Zentrierring |                    |                         |                         |                              |                    |
| 1              | W 554.EX.35               | ADX2 Ø63.3 / Ø54.1                 | 54,1               | 580                     | 1935                    | 100/4                        | 35                 |
| 2              | W 554.EX.43               | ADX2 Ø63.3 / Ø54.1                 | 54,1               | 580                     | 1935                    | 100/4                        | 43                 |
| 3              | W 554.EX.35               | ADX3 Ø63.3 / Ø56.1                 | 56,1               | 580                     | 1935                    | 100/4                        | 35                 |
| 4              | W 554.EX.43               | ADX3 Ø63.3 / Ø56.1                 | 56,1               | 580                     | 1935                    | 100/4                        | 43                 |
| 5              | W 554.EX.35               | ADX4 Ø63.3 / Ø56.6                 | 56,6               | 580                     | 1935                    | 100/4                        | 35                 |
| 6              | W 554.EX.43               | ADX4 Ø63.3 / Ø56.6                 | 56,6               | 580                     | 1935                    | 100/4                        | 43                 |
| 7              | W 554.EX.35               | ADX5 Ø63.3 / Ø57.1                 | 57,1               | 580                     | 1935                    | 100/4                        | 35                 |
| 8              | W 554.EX.43               | ADX5 Ø63.3 / Ø57.1                 | 57,1               | 580                     | 1935                    | 100/4                        | 43                 |
| 9              | W 554.EX.35               | ADX8 Ø63.3 / Ø59.1                 | 59,1               | 580                     | 1935                    | 100/4                        | 35                 |
| 10             | W 554.EX.43               | ADX8 Ø63.3 / Ø59.1                 | 59,1               | 580                     | 1935                    | 100/4                        | 43                 |
| 11             | W 554.EX.35               | ADX10 Ø63.3 / Ø60.1                | 60,1               | 580                     | 1935                    | 100/4                        | 35                 |
| 12             | W 554.EX.43               | ADX10 Ø63.3 / Ø60.1                | 60,1               | 580                     | 1935                    | 100/4                        | 43                 |
| 13             | W 554.HX.35               | ADX5 Ø63.3 / Ø57.1                 | 57,1               | 580                     | 1935                    | 108/4                        | 35                 |
| 14             | W 554.HX.43               | ADX5 Ø63.3 / Ø57.1                 | 57,1               | 580                     | 1935                    | 108/4                        | 43                 |
| 15             | W 554.HX.35               | ohne Ring                          | 63,4               | 580                     | 1935                    | 108/4                        | 35                 |
| 16             | W 554.HX.43               | ohne Ring                          | 63,4               | 580                     | 1935                    | 108/4                        | 43                 |
| 17             | W 554.HM.24               | ohne Ring                          | 65,1               | 580                     | 1935                    | 108/4                        | 24                 |
| 18             | W 554.EX.35               | ADX6 Ø63.3 / Ø58.2                 | 58,2               | 580                     | 1935                    | 100/4                        | 35                 |
| 19             | W 554.EX.43               | ADX6 Ø63.3 / Ø58.2                 | 58,2               | 580                     | 1935                    | 100/4                        | 43                 |
| 20             | W 554.FE.35               | ohne Ring                          | 57,1               | 580                     | 1935                    | 100/5                        | 3520               |

Die Sonderräder dürfen nur zur Verwendung mit den in den Anlagen des Gutachtens Nr. 55096707 genannten Bereifungen unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.

**Abweichend von den Bestimmungen des §13 Fahrzeugzulassungsverordnung (FZV) ist es nicht erforderlich eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die Zulassungsbehörde zu veranlassen, wenn die im Gutachten aufgeführten Reifen- oder Felgengrößen in den Fahrzeugpapieren nicht genannt sind.**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

3

Nummer der ABE: 47065

An jedem Gerät der laufenden Fertigung sind an den aus den Prüfunterlagen ersichtlichen Stellen gut lesbar und dauerhaft,

der Name des Herstellers oder das Herstellerzeichen,  
die Felgenreöße,  
die Ausführungsbezeichnung des Sonderrades,  
das Herstellungsdatum (Monat, Jahr),  
das Typzeichen und  
die Einpreßtiefe

anzubringen.

Im übrigen gelten die im beiliegenden Gutachten nebst Anlagen der Technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr des Technischen Überwachungs-Vereins Pfalz Verkehrswesen GmbH, Lamsheim, vom 28.08.2007 festgehaltenen Angaben.

Das geprüfte Muster ist so aufzubewahren, dass es noch fünf Jahre nach Erlöschen der ABE in zweifelsfreiem Zustand vorgewiesen werden kann.

Flensburg, 05.10.2007  
Im Auftrag

(Hunkele)



Anlagen:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
1 Gutachten Nr. 55096707



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nummer der ABE: 47065

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Mit dem zugeteilten Typzeichen/Prüfzeichen dürfen die Fahrzeugteile nur gekennzeichnet werden, die den Genehmigungsunterlagen in jeder Hinsicht entsprechen.

Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Das Kraftfahrt-Bundesamt ist unverzüglich zu benachrichtigen, wenn die reihenweise Fertigung oder der Vertrieb der genehmigten Einrichtung innerhalb eines Jahres oder endgültig oder länger als ein Jahr eingestellt wird. Die Aufnahme der Fertigung oder des Vertriebs ist dann dem Kraftfahrt-Bundesamt unaufgefordert innerhalb eines Monats mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten – auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen und zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Die mit der Erteilung dieser Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

**Auftraggeber**                   ATS aluStar Wheels Trading GmbH  
 Bruchstraße 34  
 67098 Bad Dürkheim  
 QM-Nr.: QA 05 100 8055/7

**Prüfgegenstand**               PKW-Sonderrad

Modell                            Typ W  
 Typ                                W 554  
 Radgröße                        5,5 J x 14 H2  
 Zentrierart                      Mittenzentrierung

| Ausführung | Kennzeichnung Rad/ Zentrierring         | Lochzahl/<br>Lochkreis-<br>(mm)/<br>Mittenloch-ø<br>(mm) | Ein-<br>press-<br>- tiefe<br>(mm) | Rad-<br>last<br>(kg) | Abroll-<br>umfang<br>(mm) | Gültig ab<br>Herstell-<br>datum |
|------------|---|--|-----------------------------------|----------------------|---------------------------|---------------------------------|
| EX.35      | W 554.EX.35 / ADX 2<br>Ø 63,4 x Ø 54,1  | 4/100/54,1   | 35                                | 580                  | 1935                      | 7/2007                          |
| EX.43      | W 554.EX.43 / ADX 2<br>Ø 63,4 x Ø 54,1  | 4/100/54,1   | 43                                | 580                  | 1935                      | 7/2007                          |
| EX.35      | W 554.EX.35 / ADX 3<br>Ø 63,4 x Ø 56,1  | 4/100/56,1   | 35                                | 580                  | 1935                      | 7/2007                          |
| EX.43      | W 554.EX.43 / ADX 3<br>Ø 63,4 x Ø 56,1  | 4/100/56,1   | 43                                | 580                  | 1935                      | 7/2007                          |
| EX.35      | W 554.EX.35 / ADX 4<br>Ø 63,4 x Ø 56,6  | 4/100/56,6   | 35                                | 580                  | 1935                      | 7/2007                          |
| EX.43      | W 554.EX.43 / ADX 4<br>Ø 63,4 x Ø 56,6  | 4/100/56,6   | 43                                | 580                  | 1935                      | 7/2007                          |
| EX.35      | W 554.EX.35 / ADX 5<br>Ø 63,4 x Ø 57,1  | 4/100/57,1   | 35                                | 580                  | 1935                      | 7/2007                          |
| EX.43      | W 554.EX.43 / ADX 5<br>Ø 63,4 x Ø 57,1  | 4/100/57,1   | 43                                | 580                  | 1935                      | 7/2007                          |
| EX.35      | W 554.EX.35 / ADX 8<br>Ø 63,4 x Ø 59,1  | 4/100/59,1   | 35                                | 580                  | 1935                      | 7/2007                          |
| EX.43      | W 554.EX.43 / ADX 8<br>Ø 63,4 x Ø 59,1  | 4/100/59,1   | 43                                | 580                  | 1935                      | 7/2007                          |
| EX.35      | W 554.EX.35 / ADX 10<br>Ø 63,4 x Ø 60,1 | 4/100/60,1   | 35                                | 580                  | 1935                      | 7/2007                          |
| EX.43      | W 554.EX.43 / ADX 10<br>Ø 63,4 x Ø 60,1 | 4/100/60,1   | 43                                | 580                  | 1935                      | 7/2007                          |
| HX.35      | W 554.HX.35 / ADX 5<br>Ø 63,4 x Ø 57,1  | 4/108/57,1   | 35                                | 580                  | 1935                      | 7/2007                          |
| HX.43      | W 554.HX.43 / ADX 5<br>Ø 63,4 x Ø 57,1  | 4/108/57,1   | 43                                | 580                  | 1935                      | 7/2007                          |
| HX.35      | W 554.HX.35 / ohne Ring                 | 4/108/63,4   | 35                                | 580                  | 1935                      | 7/2007                          |
| HX.43      | W 554.HX.43 / ohne Ring                 | 4/108/63,4   | 43                                | 580                  | 1935                      | 7/2007                          |
| HM.24      | W 554.HM.24 / ohne Ring                 | 4/108/65,1   | 24                                | 580                  | 1935                      | 7/2007                          |
| EX.35      | W 554.EX.35 / ADX 6<br>Ø 63,4 x Ø 58,2  | 4/100/58,1   | 35                                | 580                  | 1935                      | 7/2007                          |

| Ausführung | Kennzeichnung Rad/ Zentrierring        | Lochzahl/<br>Lochkreis-<br>(mm)/<br>Mittenloch-ø<br>(mm) | Ein-<br>press-<br>- tiefe<br>(mm) | Rad-<br>last<br>(kg) | Abroll-<br>umfang<br>(mm) | Gültig ab<br>Herstell-<br>datum |
|------------|--|--|-----------------------------------|----------------------|---------------------------|---------------------------------|
| EX.43      | W 554.EX.43 / ADX 6<br>Ø 63,4 x Ø 58,2 | 4/100/58,1   | 43                                | 580                  | 1935                      | 7/2007                          |
| FE.35      | W 554.FE.35 / ohne Ring                | 5/100/57,1   | 35                                | 580                  | 1935                      | 7/2007                          |

### Kennzeichnung

|                       |                |
|-----------------------|----------------|
| KBA-Nummer            | 47065          |
| Herstellerzeichen     | EXC            |
| Radtyp und Ausführung | W 554 (s.o.)   |
| Radgröße              | 5,5Jx14H2      |
| Einpreßtiefe          | ET (s.o.)      |
| Gießereikennzeichen   | -              |
| Herkunftsmerkmal      | Germany        |
| Herstellungsdatum     | Monat und Jahr |

### Befestigungselemente

Die zu verwendenden Befestigungselemente sowie deren Anzugsmomente sind den Verwendungsbereichsgutachten zu entnehmen.

### Prüfungen

Die o.g. Sonderräder wurden gemäß den Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Kraftfahrzeuge und ihre Anhänger vom 25.November 1998 geprüft.

Folgende Prüfungen wurden mit positivem Ergebnis abgeschlossen:

- Biegeumlaufprüfung
- Impactprüfung

Folgende Testdaten liegen der Impactprüfung zugrunde:

| Anschluß | Reifengröße | Einpresstiefe<br>(mm) | Statische<br>Radlast<br>(kg) |
|----------|-------------|-----------------------|------------------------------|
| 4/100    | 155/55R14   | 43                    | 580                          |
| 4/108    | 155/55R14   | 24                    | 580                          |
| 4/108    | 155/55R14   | 43                    | 580                          |
| 5/100    | 155/55R14   | 35                    | 580                          |

Aufgrund bereits positiv durchgeführter Prüfungen an vergleichbaren Rädern des genannten Radtyps sind die folgenden Prüfungen nicht mehr erforderlich:

- Salzsprühtest

Die Maße und Toleranzen entsprechen in wesentlichen Punkten der ETRTO.

Die Zusammensetzung, die Festigkeitswerte und das Korrosionsverhalten des verwendeten Werkstoffes sind in der Radbeschreibung des Herstellers aufgeführt.

Das Gewicht einer unlackierten Probe betrug 6,991 kg.

**Hinweise zum Sonderrad**  
entfällt

**Prüfergebnis**

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder an den in den Verwendungsbereichsgutachten genannten Fahrzeugen und den dort aufgeführten Bedingungen zu verwenden.

**Anlagen**

|                             |                  |            |
|-----------------------------|------------------|------------|
| Beschreibung                | W 554            | 09.07.2007 |
| Radzeichnung                | W554             | 01.07.2007 |
| Befestigungsmittelzeichnung | B12              | -          |
| Befestigungsmittelzeichnung | C17A28           | -          |
| Befestigungsmittelzeichnung | C17D30           | -          |
| Befestigungsmittelzeichnung | B39              | -          |
| Befestigungsmittelzeichnung | D2               | -          |
| Befestigungsmittelzeichnung | D6               | -          |
| Befestigungsmittelzeichnung | B27              | -          |
| Befestigungsmittelzeichnung | B14              | -          |
| Befestigungsmittelzeichnung | W201-6270AV      | 23.07.2001 |
| Zentrierringzeichnung       | 63345            | 22.02.1992 |
|                             | mit Änderung vom | 17.02.1993 |
| Nabenkappenzeichnung        | 0501-EC11-20     | 15.06.2001 |

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 bis 3.

Gegen die Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis bestehen unsererseits keine technischen Bedenken.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle der TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter der DAR-Registrier-Nr.: KBA-P 00008-95

Lambsheim, 28.August 2007



Laux

00112633.DOC

Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 5,5Jx14H2 Typ W 554  
 Hersteller ATS aluStar Wheels Trading GmbH

**Auftraggeber** ATS aluStar Wheels Trading GmbH  
 Bruchstraße 34  
 67098 Bad Dürkheim  
 QM-Nr.: QA 05 100 8055/7

**Prüfgegenstand** PKW-Sonderrad  
 Modell Typ W  
 Typ W 554  
 Radgröße 5,5Jx14H2  
 Zentrierart Mittenzentrierung

| Ausführung | Kennzeichnung Rad/ Zentrierring         | Lochzahl/<br>Lochkreis- (mm)/<br>Mittenloch-ø<br>(mm) | Einpress-<br>tiefe<br>(mm) | Rad-<br>last<br>(kg) | Abrollumfang<br>(mm) |
|------------|---|---|----------------------------|----------------------|----------------------|
| EX.35      | W 554.EX.35 / ADX 10<br>Ø 63,4 x Ø 60,1 | 4/100/60,1  | 35                         | 580                  | 1935                 |

**Kennzeichnungen**

KBA-Nummer 47065  
 Herstellerzeichen EXC  
 Radtyp und Ausführung W 554 (s.o.)  
 Radgröße 5,5Jx14H2  
 Einpresstiefe ET (s.o.)  
 Giessereikennzeichen -  
 Herkunftsmerkmal Germany  
 Herstelldatum Monat und Jahr

**Befestigungsmittel**

| Nr. | Art der<br>Befestigungsmittel | Bund      | Anzugsmoment (Nm) | Schaftlänge (mm) | Artikel-Nr.    |
|-----|-------------------------------|-----------|-------------------|------------------|----------------|
| S01 | Schraube M12x1,5              | Kegel 60° | 100               | 28               | VS-Set<br>1040 |
| S02 | Schraube M12x1,5              | Kegel 60° | 100               | 24               | VS-Set<br>1045 |

**Prüfungen**

Die Sonderradprüfungen wurden vom TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH (Gutachten Nr. 55096707) durchgeführt.

Entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 (in der jeweils gültigen Fassung) wurden an den im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeugen Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen durchgeführt.

**Verwendungsbereich**

Hersteller Dacia  
 Nissan  
 Renault

Spurverbreiterung innerhalb 2% / Fahrwerksfestigkeitsnachweis liegt vor



| Handelsbezeichnung<br>Fahrzeug-Typ<br>ABE/EWG-Nr.                 | kW-Bereich | Reifen    | Reifenbezogene Auflagen und<br>Hinweise | Auflagen und<br>Hinweise                             |
|---|------------|-----------|---|--|
| Dacia Logan<br>SD<br>e2*2001/116*0314*..                          | 50,55,64   | 165/80R14 | A31 R37                                 | A02 A04 A05<br>A08 A09 A14<br>A19 B03 Sth<br>S02     |
|   | 50,55,64   | 165R14    | A31 R37                                 |  |
|   | 50,55,64   | 175/70R14 | A12 R37                                 |  |
|   | 50,55,64   | 185/70R14 | A12                                     |  |
|   | 50,55,64   | 195/65R14 | A12                                     |  |
| Dacia Logan MCV<br>SD<br>e2*2001/116*0314*..<br>- Kombi           | 50-77      | 185/70R14 | A11                                     | A02 A04 A05<br>A08 A09 A14<br>A19 B03 Car<br>S02     |
|   | 50-77      | 195/65R14 | A12                                     |  |
| Nissan Micra<br>K12<br>e11*2001/116*0195*..                       | 48-65      | 165/70R14 |   | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 B03<br>Flh S01 |
|   | 48-65      | 175/65R14 |   |  |
| Ren. Megane Break<br>KA<br>e2*98/14*0192*..                       | 47-70      | 175/70R14 | R09                                     | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 B02<br>B03 S01 |
|   | 47-70      | 185/65R14 |   |  |
| Ren. Megane Cabrio<br>EA<br>e2*93/81*0103*..<br>e2*98/14*0103*..  | 66-84      | 175/65R14 |   | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 B02<br>B03 S01 |
|   | 66-84      | 185/55R14 |   |  |
|   | 66-84      | 185/60R14 |   |  |
|   | 66-84      | 195/55R14 |   |  |
| Ren. Megane Classic<br>LA<br>e2*93/81*0072*..<br>e2*98/14*0072*.. | 47-83,5    | 175/65R14 |   | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 B02<br>B03 S01 |
|   | 47-83,5    | 175/70R14 | R09                                     |  |
|   | 47-83,5    | 185/55R14 | T79                                     |  |
|   | 47-83,5    | 185/60R14 |   |  |
|   | 47-83,5    | 195/55R14 |   |  |
| Ren. Megane Coupé<br>DA<br>e2*93/81*0009*..<br>e2*98/14*0009*..   | 66-83,5    | 175/65R14 |   | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 B02<br>B03 S01 |
|   | 66-83,5    | 175/70R14 | R09                                     |  |
|   | 66-83,5    | 185/55R14 | T79                                     |  |
|   | 66-83,5    | 185/60R14 |   |  |
| Renault 19<br>B/C53, D53<br>E979, F798                            | 43-68,5    | 175/65R14 | A30                                     | A02 A04 A05<br>A08 A09 A14<br>A19 B03 B41<br>S01     |
|   | 43-68,5    | 185/60R14 | A12                                     |  |
|   | 43-68,5    | 205/55R14 | A12                                     |  |
|   | 99-101     | 165/65R14 | A30 M+S                                 |  |
| Renault 19<br>L53, X53<br>F144, G073                              | 43-66,5    | 175/65R14 | A30                                     | A02 A04 A05<br>A08 A09 A14<br>A19 B03 B41<br>S01     |
|   | 43-66,5    | 185/60R14 | A12                                     |  |
|   | 43-66,5    | 205/55R14 | A12                                     |  |
|   | 99         | 165/65R14 | A30 M+S                                 |  |
| Renault Clio<br>57<br>e2*93/81*0064*..                            | 40-55      | 165/60R14 |   | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 B03<br>B41 S01 |
|   | 40-55      | 185/50R14 |   |  |
|   | 66-79      | 175/60R14 |   |  |
|   | 66-79      | 185/55R14 |   |  |
| Renault Clio<br>B<br>e2*93/81*0126*..<br>e2*98/14*0126*..         | 40-72      | 165/65R14 | A30 R37                                 | A02 A04 A05<br>A08 A09 A14<br>A19 S01                |
|   | 40-72      | 175/60R14 | A30 R37                                 |  |
|   | 40-72      | 185/55R14 | A30                                     |  |
|   | 40-79      | 185/60R14 | A30                                     |  |
|   | 42-79      | 175/65R14 | A30 R09                                 |  |

| Handelsbezeichnung<br>Fahrzeug-Typ<br>ABE/EWG-Nr.                          | kW-Bereich | Reifen      | Reifenbezogene Auflagen und<br>Hinweise | Auflagen und<br>Hinweise                                 |
|--|------------|-------------|---|--|
| Renault Clio<br>B/C57<br>F543  | 40-66      | 165/60R14   | R09                                     | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 B03<br>B41 S01     |
|  | 40-66      | 185/50R14   |   |  |
|  | 66-108     | 165/65R14   | M+S R09                                 |  |
|  | 66-79,5    | 175/60R14   | R09                                     |  |
|  | 79-79,5    | 185/55R14   |   |  |
|  | 99         | 185/60R14   |   |  |
| Renault Espace<br>J63<br>F691  | 65-79      | 195/65R14   | 116                                     | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 B02<br>B03 S01     |
| Renault Kangoo<br>FC; FCT<br>H984, K558                                    | 40-59      | 155R14      | R37 R70 T80                             | A02 A04 A05<br>A08 A09 A14<br>A19 A58 A79<br>B03 S01     |
|  | 40-70      | 165/70R14   | R37 T81 T85                             |  |
|  | 40-70      | 165/70R14 C | R37                                     |  |
|  | 40-70      | 165/75R14 C | R09                                     |  |
|  | 40-70      | 175/65R14   | T82 T86                                 |  |
|  | 40-70      | 175/70R14   | R09                                     |  |
| Renault Kangoo<br>KC<br>e2*93/81*0164*..<br>e2*98/14*0164*..               | 40-70      | 165/70R14   | R37 T81 T85                             | A02 A04 A05<br>A08 A09 A14<br>A19 A58 A79<br>B03 S01     |
|  | 40-70      | 165/70R14 C | R37                                     |  |
|  | 40-70      | 165/75R14 C | R09                                     |  |
|  | 40-70      | 175/65R14   | T82 T86                                 |  |
|  | 40-70      | 175/70R14   | R09                                     |  |
| Renault Laguna<br>B56<br>G638,<br>e2*93/81*0012*..<br>e2*98/14*0012*..     | 61-84      | 185/65R14   | R37 T86 T90 116                         | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 B02<br>B03 S01     |
|  | 61-84      | 195/60R14   | R37 T86 116                             |  |
|  | 61-84      | 195/65R14   | R09 116                                 |  |
|  | 61-84      | 205/60R14   | T88 116                                 |  |
| Renault Laguna<br>K56<br>e2*93/81*0011*..<br>e2*98/14*0011*..              | 61-84      | 185/65R14   | R37 T86 T90 116                         | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 B02<br>B03 S01     |
|  | 61-84      | 195/60R14   | R37 T86 116                             |  |
|  | 61-84      | 195/65R14   | R09 T86 T90 116                         |  |
|  | 61-84      | 205/60R14   | T88 116                                 |  |
| Renault Megane<br>BA<br>e2*93/81*0010*..<br>e2*98/14*0010*..               | 47-84      | 175/65R14   |   | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 B02<br>B03 S01     |
|  | 47-84      | 175/70R14   | R09                                     |  |
|  | 47-84      | 185/55R14   | T79                                     |  |
|  | 47-84      | 185/60R14   |   |  |
|  | 51,5       | 165/65R14   | T79                                     |  |
|  | 51,5       | 175/60R14   | T79                                     |  |
| Renault Scénic<br>JA<br>e2*93/81*0068*..<br>e2*98/14*0068*..               | 55-66      | 175/70R14   |   | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 B02<br>B03 X04 S01 |
|  | 55-66      | 185/65R14   |   |  |
| Renault Twingo<br>C06, 06<br>G391,<br>e2*93/81*0071*..<br>e2*98/14*0071*.. | 40-55      | 155/65R14   |   | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 B03<br>S01         |

## Auflagen und Hinweise

**116** Das Sonderrad (gepr. Radlast) ist in Verbindung mit dieser Reifengröße nur zulässig bis zu einer zul. Achslast von 1160 kg. Eine erhöhte zulässige Achslast bei Anhängerbetrieb (siehe Ziff. 33 zu Ziff. 16 h bzw. Feld 22 zu Feld 7.1-8.3 in den Fahrzeugpapieren) ist zu beachten.

**A02** Wird eine in diesem Gutachten aufgeführte Reifengröße verwendet, die nicht bereits in den Fahrzeugpapieren genannt ist, so sind die Angaben über die Reifengröße in den Fahrzeugpapieren durch die Zulassungsstelle berichtigen zu lassen.  
Diese Berichtigung ist dann nicht erforderlich, wenn die ABE des Sonderrades eine Freistellung von der Pflicht zur Berichtigung der Fahrzeugpapiere enthält.

**A04** Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen, mit Ausnahme der M+S-Profile, sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und achsweise eines Profiltyps zulässig. Bei Verwendung unterschiedlicher Profiltypen auf Vorder- und Hinterachse ist die Eignung für das jeweilige Fahrzeug durch den Reifen- oder Fahrzeughersteller zu bestätigen.

**A05** Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.

**A08** Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.

**A09** Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.

**A11** Es dürfen nur feingliedrige Schneeketten an den laut Betriebsanleitung dafür vorgesehenen Achsen verwendet werden.

**A12** Die Verwendung von Schneeketten ist nicht zulässig.

**A14** Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter angebracht werden. Bei der Auswahl und Anbringung der Klebegewichte ist auf ausreichenden Abstand zum Bremsattel zu achten.

**A19** Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile oder Metallschraubventile mit Befestigung von außen, die weitgehend den Normen DIN, E.T.R.T.O oder der Tire and Rim entsprechen zulässig. Das Ventil darf nicht über den Felgenrand hinausragen.

**A30** Die Verwendung von Schneeketten wurde nicht geprüft.

**A31** Es dürfen nur feingliedrige Schneeketten, die nicht mehr als 12 mm einschließlich Kettenschloß auftragen, an der Antriebsachse verwendet werden.

**A58** Rad-Reifen-Kombination(en) nicht zulässig an Fahrzeugen mit Allradantrieb.

**A79** Die Verwendung von Schneeketten ist nur zulässig, wenn der Fahrzeughersteller diese für die Rad/Reifen-Kombination freigegeben hat (s. Betriebsanleitung).

**B02** Vor Montage der Sonderräder sind eventuell vorhandene Zentrierstifte, Befestigungsschrauben oder Sicherungsringe an den Anschlußflanschen des Fahrzeugs zu entfernen.

- B03** Die Sonderräder sind nicht zulässig an Fahrzeugen, die ausschließlich mit größeren und/oder breiteren Serienrädern (mit Ausnahme von Felgen für M+S-Bereifung) ausgerüstet sind.
- B41** Die Sonderräder sind nicht zulässig an Fahrzeugen mit Scheibenbremsen an der Hinterachse.
- Car** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Kombilimousine (Avant, Break, Caravan, Kombi, Station-Wagon, Tourer, Turnier, Touring,...).
- Flh** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Fließheck (3-türig und 5-türig).
- M+S** Diese Reifengröße ist nur zulässig als M+S-Bereifung.
- R09** Diese Reifengröße ist nur zulässig, wenn sie bereits als Serienbereifung freigegeben ist. (Fahrzeugschein, Zulassungsbescheinigung I, EG-Genehmigung oder COC-Papier)
- R37** Diese Reifengröße ist nicht zulässig an Fahrzeugausführungen, die serienmäßig ausschließlich mit größerer und/oder breiterer Bereifung ausgerüstet sind.
- R70** Es können Reifen gleicher Größe verwendet werden, die gemäß Bestätigung des Reifenherstellers auf der im Gutachten genannten Radgröße montierbar sind und ausreichende Tragfähigkeit bei max. Sturzwinkel und Höchstgeschwindigkeit aufweisen.
- S01** Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S01 (siehe Seite 1) verwendet werden.
- S02** Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S02 (siehe Seite 1) verwendet werden.
- Sth** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Stufenheck.
- T79** Reifen (LI 79) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 874 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8).
- T80** Reifen (LI 80) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 900 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8).
- T81** Reifen (LI 81) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 924 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8).
- T82** Reifen (LI 82) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 950 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8).
- T85** Reifen (LI 85) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1030 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8).
- T86** Reifen (LI 86) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1060 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8).
- T88** Reifen (LI 88) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1120 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8).
- T90** Reifen (LI 90) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1200 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8).

**X04** Rad-Reifen-Kombination(en) zulässig bei Fahrzeugausführungen mit Serienbereifung 175/70R14.

### Hinweise zum Sonderrad

entfällt

### Prüfergebnis

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Die in diesem Gutachten aufgeführten Fahrzeugtypen entsprechen auch nach der Umrüstung den heute gültigen Vorschriften der StVZO. Das Gutachten verliert seine Gültigkeit, wenn sich entsprechende Bauvorschriften der StVZO ändern oder an den Kraftfahrzeugen Änderungen eintreten, die die Begutachtungspunkte beeinflussen.

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 bis 6 und gilt für Sonderräder ab Herstellungsdatum Juli 2007.

Der Nachweis eines QM Systems gemäß Anlage XIX zu §19 StVZO liegt vor.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle der TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter der DAR-Registrier-Nr.: KBA-P 00008-95

Lambsheim, 27.August 2007



Laux

00112670.DOC